



TÉRMINOS BÁSICOS COMPUTACIONALES BILINGÜES

NÁHUATL- ESPAÑOL



INSTITUTO TECNOLÓGICO SUPERIOR DE ZONGOLICA

ITSZ
INGENIEROS
INSTITUTO TECNOLÓGICO
SUPERIOR DE ZONGOLICA



TECNOLÓGICO
NACIONAL DE MÉXICO®



100 TERMINOS BÁSICOS COMPUTACIONALES BILINGÜES NÁHUATL - ESPAÑOL

COORDINADOR

RUBÉN PURROY VÁSQUEZ

AUTORES

ARTURO MARTÍN MORALES RAYÓN

RICARDO GARCÍA CASTRO

MARTÍN CONTRERAS DE LA CRUZ

ROBERTO RUÍZ CASTRO

RICARDO OMAR RAYGOZA CÓZAR

POMPEYO QUECHULPA PÉREZ

MAURICIO ROJAS ASCENSIÓN

DISEÑADORES

ODEMARIS SÁNCHEZ CASTRO

ARMANDO HERNÁNDEZ GONZÁLEZ

EDITORIAL

©RED IBEROAMERICANA DE ACADEMIAS DE INVESTIGACIÓN A.C. 2021



EDITA: RED IBEROAMERICANA DE ACADEMIAS DE INVESTIGACIÓN A.C.
DUBLÍN 34, FRACCIONAMIENTO MONTE MAGNO
C.P. 91190. XALAPA, VERACRUZ, MÉXICO.
CEL 2282386072
PONCIANO ARRIAGA 15, DESPACHO 101.
COLONIA TABACALERA
DELEGACIÓN CUAUHTÉMOC
C.P. 06030. MÉXICO, D.F. TEL. (55) 55660965
www.redibai.org
redibai@hotmail.com

ISBN: 978-607-99563-8-7



Sello editorial: Red Iberoamericana de Academias de Investigación, A.C.
(978-607-99621)
Primera Edición, Xalapa, Veracruz, México.
No. de ejemplares: 2
Presentación en medio electrónico digital: Descargable
PDF 4 MB
Fecha de aparición 01/12/2021
ISBN 978-607-99563-8-7

**TÉRMINOS BÁSICOS
COMPUTACIONALES
BILINGÜES** NÁHUATL- ESPAÑOL

INSTITUTO TECNOLÓGICO SUPERIOR DE ZONGOLICA

100 TERMINOS BÁSICOS COMPUTACIONALES BILINGÜES NÁHUATL - ESPAÑOL

COORDINADOR

RUBÉN PURROY VÁSQUEZ

AUTORES

ARTURO MARTÍN MORALES RAYÓN

RICARDO GARCÍA CASTRO

MARTÍN CONTRERAS DE LA CRUZ

ROBERTO RUÍZ CASTRO

RICARDO OMAR RAYGOZA CÓZAR

POMPEYO QUECHULPA PÉREZ

MAURICIO ROJAS ASCENSIÓN

DISEÑADORES

ODEMARIS SÁNCHEZ CASTRO

ARMANDO HERNÁNDEZ GONZÁLEZ

AGRADECIMIENTOS

Los autores queremos agradecer el apoyo primeramente de nuestras familias, nuestros compañeros y amigos, los cuales nos dieron aliento y motivación para seguir adelante y culminar este logro, y a todas aquellas personas que directa o indirectamente participaron en él.

De igual manera, agradecemos el apoyo del Dr. Pompeyo Quechulpa Pérez, Director General del Instituto Tecnológico Superior de Zongolica por todas las facilidades otorgadas.

Finalmente agradecemos a todas las comunidades de la sierra de Zongolica por la preservación invaluable de la lengua Náhuatl, la cual valoramos, lengua de nuestros antepasados que ilumina el rostro de México.

PROLOGO

Profesores de la academia de Ingeniería en Sistemas Computacionales del Instituto Tecnológico Superior de Zongolica en búsqueda de la excelencia académica y en atención a la sociedad, cultura y tradiciones de los pueblos originarios que conservan la lengua materna Náhuatl, se han esforzado por fomentar la comprensión de conceptos computacionales los cuales se actualizan constantemente, lo anterior mediante el desarrollo de un libro que homogenice y acorte esta brecha lingüística, cultural y académica.

Lo anterior surge derivado de los inminentes cambios que sufren los pueblos originarios con relación al constante desarrollo de las civilizaciones que dejaron de usar la lengua materna. En este contexto surge la necesidad de realizar un libro con conceptos y traducciones en el área de Sistemas Computacionales para la lengua Náhuatl al Español con imágenes que presenten realidad aumentada para que la sociedad originaria y los alumnos entiendan dichos conceptos y su traducción.

Al respecto, México ha trabajado con tecnologías de la información desde hace poco más de medio siglo en diversos niveles e instituciones educativas. Desde 1947 que se formó el primer centro de capacitación a distancia para maestros, y diecisiete años más tarde la Secretaría de Educación Pública (SEP) crea la Dirección General de Educación Audiovisual, con lo que se podría afirmar el surgimiento de la educación a distancia basada en tecnologías de la información.

Actualmente con el avance de la tecnología y el contexto de la globalización, muchos de los procesos de enseñanza han tenido que evolucionar hacia una cultura virtual, donde el acceso a la educación sea ilimitado.

Por consiguiente, el termino enseñanza en línea y a distancia cobran fuerza y hacen referencia al desarrollo de la dinámica de enseñanza y aprendizaje que es realizado de forma virtual. Es decir, un formato educativo en donde profesores y estudiantes interactúen en un espacio diferente al espacio presencial, donde es necesario el uso de tecnologías de la información y la comunicación, así como de las herramientas que ofrezca internet y nuevas tecnologías para proporcionar educación adecuada y de calidad.

Sin embargo, este desarrollo se ve disminuido en algunos puntos específicos, como lo son el uso de tecnologías, así como la barrera del lenguaje específico que se usan en los procesos de enseñanza de tecnologías de la información, además de que en zonas marginadas del país no hay conocimiento de estas, aunado a que el grueso de la población tiene como idioma principal el náhuatl, dejando el español en segundo término. Desde este punto de vista el náhuatl como idioma tiene muchas variantes y es hablado por más de dos millones de habitantes en México, así como algunos países de centro América y la frontera norte del país, registrando algunos grupos en los Estados Unidos de Norteamérica debido a la constante migración al país vecino.

Por esta razón la edición de un libro que incluya el náhuatl en el contexto de las tecnologías de la información de forma más inclusiva para el etnolenguaje es de suma importancia para el beneficio de la educación en nuestro país y para el desarrollo de la educación 4.0, la cual es considerada como la cuarta revolución industrial. Además, que incluya tecnología de última generación con realidad aumentada para el acercamiento de los estudiantes con la evolución de la educación a través del uso de tecnologías de la información y comunicación.

En este sentido el Instituto Tecnológico Superior de Zongolica, como institución de educación superior en la zona centro del estado de Veracruz, a través de la carrera de Ingeniería en Sistemas Computacionales, da un paso adelante para proporcionar las herramientas necesarias para que los estudiantes que dominan el etnolenguaje y el público en general pueda acercarse más a fondo en el tema que ya no será ajeno para ningún habitante en el mundo.

Dr. Pompeyo Quechulpa Pérez

Director General del Instituto Tecnológico Superior de Zongolica

AMOXTLAHTOALPEWALISTLI

Tlamachtihke tlen kimachtia tlamachtistli teposyekixma, itech weyi Tlamachtilyan Instituto Tecnológico Superior tlen powi Zongolica, kitemohtoke ahsikamatistli wan ihkon kualtis kichikahkawiske masewalti intlatekpankayotl, mochikahkawihtoke kineki makiahsikamatikah kenomin monehneki yankuik ixtlamachistli tlen yikin nestiwitz itech teposyekixmatki tepospalewistli, ikinon omihkuilo inin amoxitli, nochtin makixmatikah tlen kisalowa tomasewal tlatekpankayotl, totlahtol wan momachtistli.

Kemin yiwehkika masewal altepeme kitemohtiwitz ixtaltistli, miak tlamantli mopatlaticwiz wan ayakmo nochtin masewaltlahtowa, ikinon moyehyekowa mamochiwa se amoxitli, tlen itech tepospalewistli noso teposyekixmatki, mamachiohtoh ikan nawatlahtolli wan ikan pinotlahtolli, nochi tlatlamantli ixtlamachistli tlen monehneki, kanin nonihki makipia ttilanaltin, wan mamotta kanin wan kenemi monehneki. Ihkon nochtin masewal altepemeh wan momachtihke kixmatische wan kasikamatische teposyekixmatki ikan masewal tlahtol wan pinotlahtol.

Itech Mexikohtlalnan yiopanok ompuali wan maktlaktli xiwitl tekipohtiwitz itech tlatlamantli tlamachtilyankan, ika nochi inin tlamatistli, ika teposixtamatki tepospalewistli. Itech xiwitl nawi tzontli kaxtolli wan ompualli wan chikome oneski wewehkan Tlamachtilyan pampa Tlamachtihki, Centro de capacitación, ihkuakon Tlamachtihke omonotzke itech inin teposahsikamatistli wan omomachtihke. Kaxtoli wan omexiwitl satepa Tekiwa Tlamachtilyan Secretaría de Educación Pública (SEP) okinexti Tlanawatihkapa Tlamachtilis Tepostlamawisoli Dirección General de Educación Audiovisual, tlen okualtis-kia moihtos ikan oneski wewehkan tlamachtistli ika inin tepospalewistli.

Wewehkan tlamachtlistli wan tlamachtlistli ikan teposixtlamachilistli, axkan itech inin kawitl okachi mochikahkawihtok, wan moneki moyankuilis kenemin ik moolocholmachtiskeh wewehka wan ikan tepostlapalewi nosoh tepospalewilistli. Kihtosneki se tlamachtlistli kanin Tlamachtihke wan imomachtihkawa amo monetechowa sansekan tlamomotlapowia, motah wan monechikowa ikan teposixtlamatki nosoh tepostlapalewi, kanin welika monehneki tepostlapalewi wan yankuik ixtlamachilistli tlen yikin nestiwitz pampa motemakas se kualitlamachtlistli.

Tlen kema inin iskaltlistli amo ahsitok motemaka, amo sekintekipanoltia nosoh amo sekimati kenomin sekinehnekis tepospalewilistli nonihki kiwihittah kenemin tlatokayotiske itech yankuik tlamachtlistli ika teposyekixma nosoh teposixtlamatlistli, nonihki itech miake masewal altepeme tlen powi Mexikohtlali kanin tlatlasohti amo sekinmixmati ininke tepospalewilistli, nonihki miakin tlapowa nawatl, wan sankeskime tlapowa pinotlahtol.

Axkan timosentlaliske itech nawatlahtolli. Masewaltlahtol nawatl, tlatlamantli imamayowan wan tlapowa panowa ome millon altepetlakame itech Mexikatlan, Nonihki ihkon motlapowia itech oksekinme wehweyi altepemeh tlen powi itech semanawak altepeme, ik tlani tiknotzah Centro América wan tlakpak Estados Unidos, wan monamikih Mexikatlanantli, nonihki tlapowa nawatl tokniwan akinme ompa yawi tekipanotiwi.

Ikinon moneki se amochtli maihkuilito ikan nawatl kanin kimomachtiske yankuik ahsikamatlistli, ma tlamachiohtoh ika nawatl, ihkon okachi kiahxiliskeh kenomin kintekipanoltiske tepospalewilistli, akinme masewaltlahtowah wan ihkon, okachi moskaltis totlaln, inon miaki pati pampa tlamachtlistli itech to Mexikohtlali wan ihkon tiahsiskeh nawihpan tlamachtlistli, chikawak ixtlamatlistli. Nonihki itech inin ahsikamatlistli tlanehnekilistin tlen yikin oneskih makinmachiltikah momachtihkeh ika mamopalewikah sonkemin ixtlamatlistli mopatlatiwitz ika yankuik ixtlamachilistli, wan ihkon moyekapantlalis tlamachtlistli.

Ikinon Instituto Tecnológico Superior tlen powi Zongolica, kemin weyi Tlamachtilyan itech altepeyohkan itlahkotia Chalchiwehkan, itech Tlamachtistli Teposyekixma, motlayekapantlalia, Ihkuakkintemaktilia imomachtihkawa inin yankuik teposmatistlikampannochtin momachtihkeh akinmeh masewaltlah-towah wan nochtin altepetlakame makixmatikah okachi inin yankuik ahsikamatistli wanihkonamoika altepetlakatlsonihkonmamokawanikantlaltikpak.

Weyi Tlamatini. Pompeyo Quechulpa Pérez
Tlayekanka Weyi Tlamachtilyan Instituto Tecnológico Superior
tlen Powi Altepetl Zongolica

RECURSOS DEL LIBRO

Descargar la App en las siguientes direcciones Web

<https://zongolica.tecnm.mx/nahuatlahctolli/>

<https://ingetec-itsz.com/nahuatlahctolli/>



solo para Android

El lector podrá encontrar en el libro las siguientes imágenes que determinan una acción a realizar.



Indica que el concepto contiene una reproducción de audio.

Apunta al código QR para encontrar el audio que reproduce el concepto en el idioma Náhuatl con el uso de la App.



Indica que el concepto tiene la capacidad observarse en objeto 3D, apuntando el teléfono sobre el QR con el uso de la App.

INTRODUCCIÓN

La tecnología informática es muy necesaria en las actividades de la vida actual y para una persona es indispensable estar familiarizado con los términos de la Computación.

Nadie puede negar que para todo profesional del área de la Computación, los términos y definiciones se pueden encontrar en artículos de revistas especializadas, libros, foros y páginas Web de Internet.

El acelerado desarrollo tecnológico de la Computación ha generado muchos conceptos. Sin embargo, contar con un material de términos computacionales en Náhuatl no se puede encontrar fácilmente. El presente libro, es un intento por los autores integrantes del Cuerpo Académico de Ingeniería en Sistemas Computacionales (INGETEC) del Tecnológico Nacional de México (TecNM) Campus Zongolica, de proveer a los lectores del idioma Náhuatl de la región de Zongolica, Ver., de acceder a un material impreso de términos y conceptos de Computación que serán de una gran ayuda en el área de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC). En nuestro mundo contemporáneo es impensable sin las computadoras.

ÍNDICE

HARDWARE **12**

SOFTWARE **34**

INTERNET **67**

OFIMÁTICA **96**

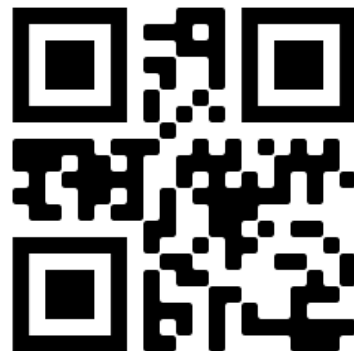
HARDWARE

BLUETOOTH

Tlapohualiz xipintik itech tepoztlazalolmeh tlen amoh kihuihkah tlimekatl.



Comunicación de corto alcance entre dispositivos que no utiliza cables.



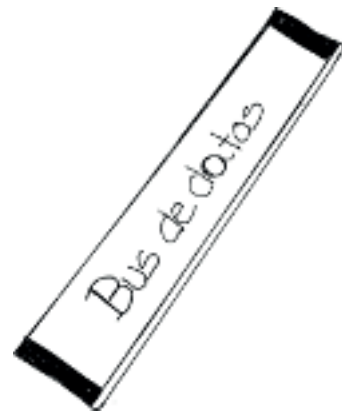
BUS DE DATOS

Bus: Zepanian tlahzalol mohtah itech tlatlamantih tlahzalolmeh itech zeh tepoztlahkuilol.

Bus tlahtolpohual: Tlanahuatiah ihuan tlayahkahnah tlahtolxitinih tlen panohuah itech tlachihualtzikitzin.

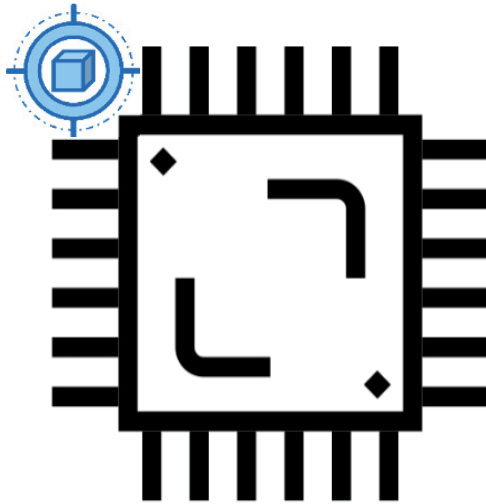
Bus: conjunto de conexiones físicas entre los distintos componentes de una computadora.

Bus de Datos: ordena y conduce la información que se transmite al microprocesador.

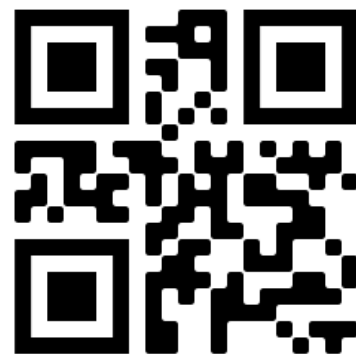


CHIP/MICROCHIP

Zeh tlimekazalol melahkah ahchitzin tlachihual kam-
pa kichihua tekimeh mahchiojtokeh itech zeh tepozt-
lahkuilol.



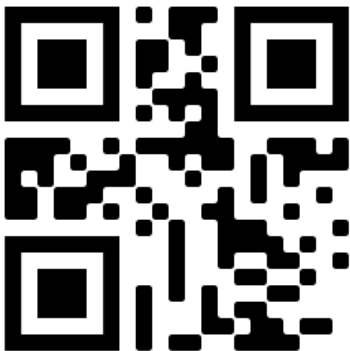
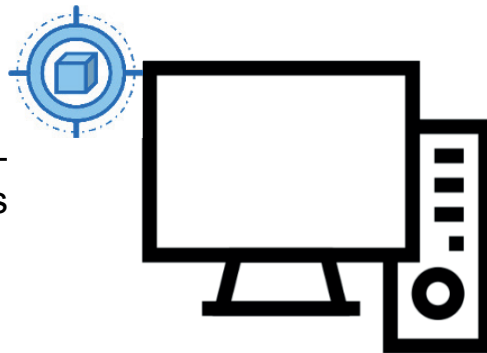
Es un circuito electrónico muy pequeño
diseñado para realizar operaciones es-
pecíficas en una computadora



COMPUTADORA

Tepoztlimehkatl tlen kih zehlah tlatolxihtinih, kihyekt-lalah ihuan kitemahkah kenin mohnenhkij.

Dispositivo capaz de recibir información, procesarla y entregar resultados en la forma deseada.

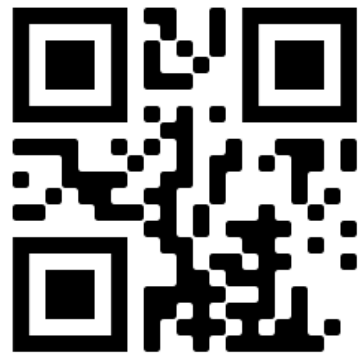


DISCO DURO

Nechikoliz tlamantlih itech tepoztlahkuilol tlahtolpo-hual nohchipah.

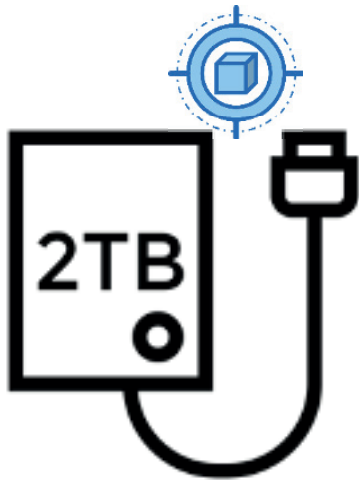


Elemento de almacenamiento de la computadora de datos permanentes.

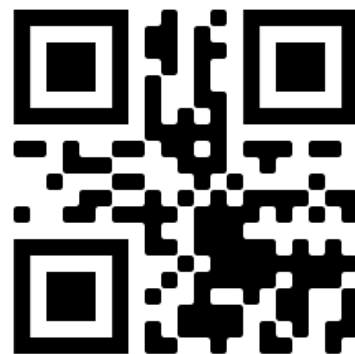


DISCO DURO EXTERNO

Nechikoliz tlamantlih panihkan ihuan huikaliz tlah-tolxitinih tlen amoh monehkih nochihpah.



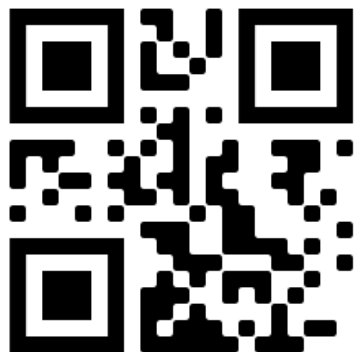
Elemento de almacenamiento externo y portátil de información que no se requiere de forma constante.



DOMOTICA

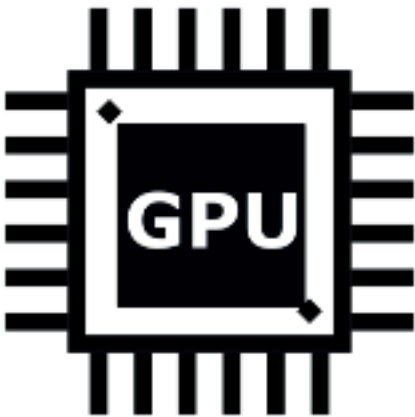
Tekipanolmeh tlenmohchihuah ika zeh tlimekahtepoztlih kampa kalmeh kualih ihuan tlahmitzin mohmanelozkeh.

Servicios de automatización inteligente para viviendas

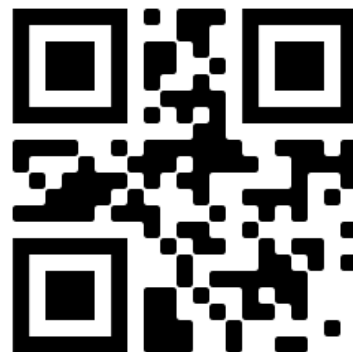


GPU

Zeltih tlahchihualiztekipanol tlahkuilopohual, yon zeh tlahchihualtekitl tlen mohtekipahchohuah mahchihotok ikah mahnelol tlahkuilopohualmeh itech zeh tepoztlahkuilol.



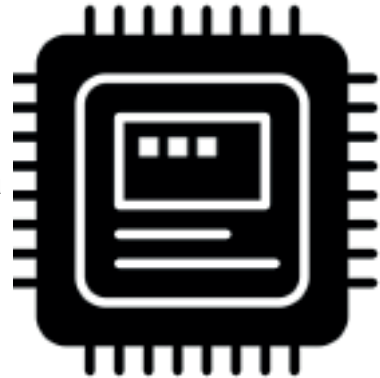
Unidad de procesamiento gráfico, es un procesador dedicado específicamente al manejo de los gráficos en una computadora.



HARDWARE

Tepoztlazalol mohmahchiliah ihuan kixnextiah zeh tepoztlahkuilol oj zepantepoztlazalol.

Componente tangible y físico de una computadora o sistema.



HDMI

Zeh tlahzalol montlanahuatiah kampa kihpanoltiz tlahkuilolpohual tlahmahuizol, kihkahua mohzaloz itech tepoztlachihualmeh kemah tepozmahhuizolmeh pahtlahuajkeh, tepoztlamahuizolmeh ihuan tepozt-lahkuilolmeh.



Es una conexión utilizada para transmitir datos de video, permite la conexión entre aparatos tales como pantallas, televisores y computadoras.



IMPRESORA

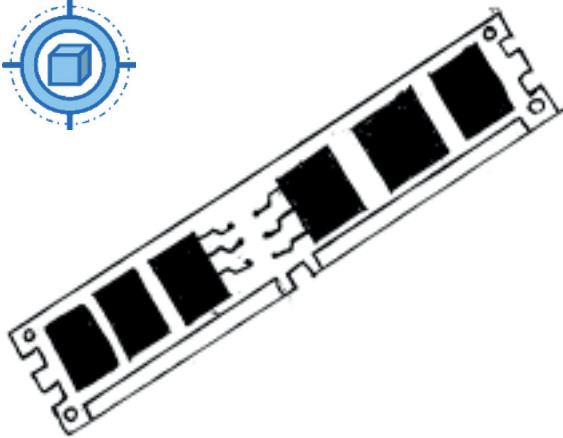
Kizah tlamantlih zahliktok itech ze tepoztlahkuilol, tlen kikhua kihkuilo amapohual itech zeh tlamantlih machiliz kenin zeh amatlakuilol oj okzehkij.

Elemento de salida conectado a la computadora, que permite escribir datos en un objeto físico como hoja de papel u otros.



MEMORIA RAM

Tlahzalol tepoztlahkuilol tlen kijnehchikohuah tlatoltlapohual ijkuak inin xotlahtok.



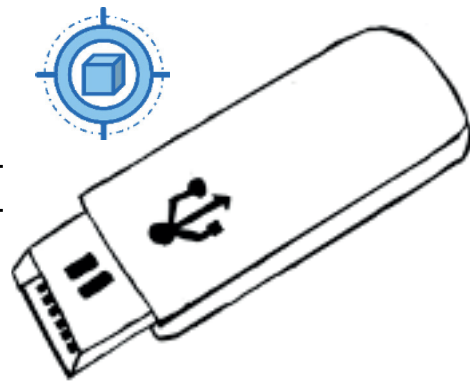
Memoria de acceso aleatorio, es parte de la computadora que almacena datos mientras está encendida.



MEMORIA USB

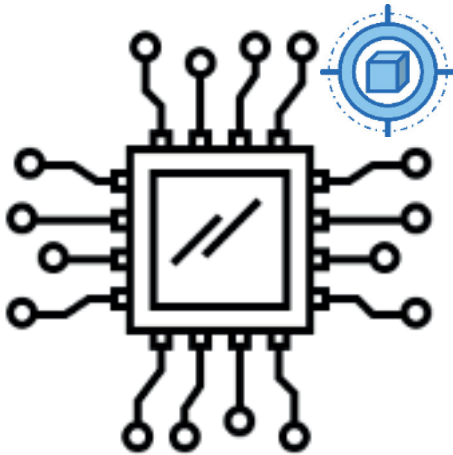
Zeh tlanehchikol tlamantlih tlahtolxitinih huihkal ihuan panihkan.

Memoria que se conecta en el bus de almacenamiento serial, tipo de almacenamiento de información portátil y externo.



MICROCONTROLADOR

Tlimekatlazalol tlen kinyektlaliah tlanahuatilmeh ne-chikohtohkeh itech ihelnamikiliz.



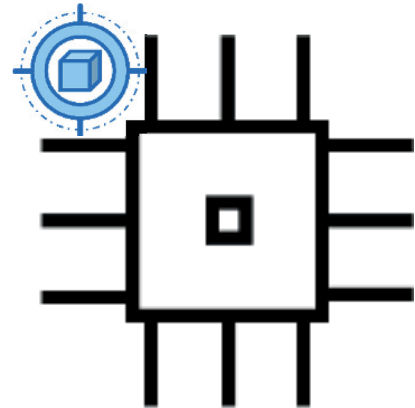
Componente electrónico que ejecuta las instrucciones almacenadas en su memoria.



MICROPROCESADOR

Tlimekah tlamantlih tlen kihuelkakah nahuatiliztlih kampa kihchihuaz pohualiztekimeh ihuan tlahyeyekoltekimeh.

Objeto electrónico encargado de atender instrucciones para realizar operaciones aritméticas y lógicas.



MONITOR

Tepoztlachihual tlen kihkahua kixnextiz ixkopinalmeh ihuan tlakuilol tlen huitz itech zeh tepoztlahkuilol.



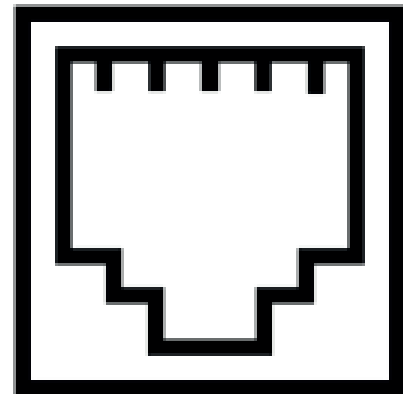
Aparato que permite visualizar imágenes y texto que provienen de una “computadora”.



PUERTO

kalaquizyol ihuan kizyol mohmahchilih tlen itech moh-
titlahnih tlatolxitihnih itech zeh tepoztlahkuilol.

Entradas y salidas físicas por las cuales se
transfiere información en una computadora.



RATÓN

Tlahchihualtepoztlīh tlen kīkahuah koliniz zeh tepitzin nezkayotl itech tepoztlamahuizol kampa kinnezkayotiz ihuan kin pehpehnaz tlamantih.



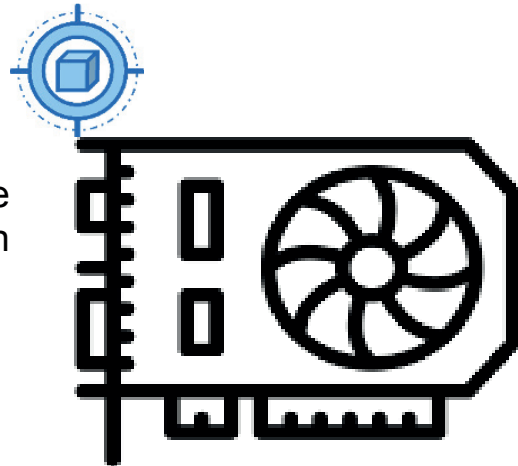
Artefacto que permite mover una flecha pequeña sobre el “monitor” para señalar y seleccionar objetos.



TARJETA DE VIDEO

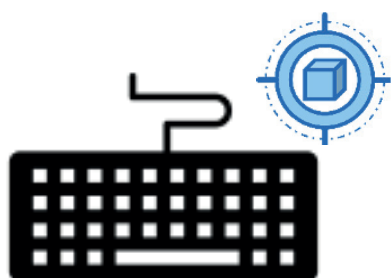
Tlimekatlazalol tlen kahkih kihchihuah tlahkuilopohual amohtlimekayoh ihuan kixpantiah itech mohtah tepoztlazalolmeh.

Componente electrónico encargada de procesar datos digitales y mostrarlos en dispositivos visuales.



TECLADO

Tepoztekipanol tlen kihpiah kalahkih mahpilpachol
tlen kikajhua kititlanih tlahtolpohualxitinih itech zeh
"Tepoztlahkuilol"



Instrumento con teclas de entrada que permite
enviar información hacia la “computadora”.



TOUCH PAD

Zeh tlahmaniztlih petztik amoh ohlinaliztlih kahkih itech mahpahcholtlahkuilol tepoztlahkuilolmeh tlen mohnehkih nohkih kehmah zeh "kihmiychin" "ratón"

Es una superficie lisa sensible al tacto incorporada al teclado de computadoras que sirve para lo mismo que un "ratón".

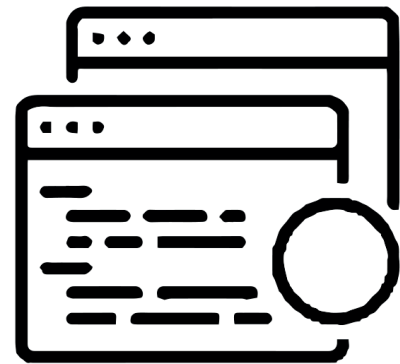


SOFTWARE

ALGORITMO

Miak ojmehtekpanih ikah zeh pehualiztlih ihuan zeh tlamiliztlih kampa kihyektalaliz zeh ojhuihtlahtol.

Serie de pasos ordenados con un principio y un fin para la solución de un problema.



API

Tepoznezkayokuepal tekipanoltojkaliz tlalilizmeh, zepanian tlahchihual tlen kihtemahkah panoliz achtohtekipanolmeh itech zeh tekipanoltojkaliztlih



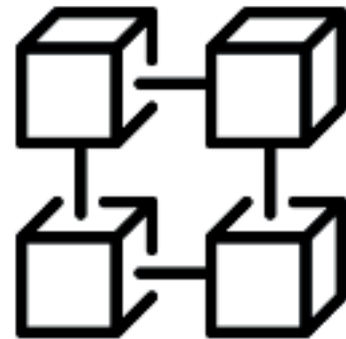
Interfaz de programación de aplicaciones, conjunto de rutinas que provee acceso a funciones predeterminadas en un programa.



ARRAY

Zepanian tlakuilolpohualmeh tlahchihualkahteh amoh itech okzeh ihuan nehchikotohkeh okzeh ipan itech ihelnamikiliz tepoztlakuilol.

Conjunto de datos estructurados del mismo tipo y almacenados de forma consecutiva en memoria de la computadora.



ASCII

Nezkayohkoyotl zemihkak kampa tlapatlaliz tlahtolxintinih, mohtlanahuatiah itech ixtenpantiliz pohualmeh ihuan tlahkuilolpohual ihtik zeh tepoztlakuilol.

ALT + 64



Código Americano Estándar para el Intercambio de Información, sirve en la representación de los números y el alfabeto dentro de la computadora.



AUTOMATIZACIÓN

Pahtiliz mahtlachihualmeh tlen itech zeh tepoztlazazalol kualih mohchihuaz amohika zeh imah toknih.

Remplazo de operaciones manuales que un sistema puede realizar sin la intervención de un humano.



BACKUP

Tlatiliz, tlachihualtekiliz kopinal ahkopanamameh kam-
pa amoh polihuiz tlahtolxitintlih.



Respaldo, procedimiento de copia de archivos para
evitar pérdida de información.



BASE DE DATOS

Zepanian tlakuilolpohual zahlitok ihuan nehchikotoke tlen monechikohuah itech zeh tepoztlazalolxihtinih.

Conjunto de datos relacionados y estructurados que se almacenan en un sistema informático.



BIOS

Amohhuih tepoztlazazalol kihzah ihuan kalahkih, zepanian tlachihualiztlih amoh mohkitzkializ kampa pehuazkeh tlamantih zahlihtokeh itech zeh tepoztlahkui-



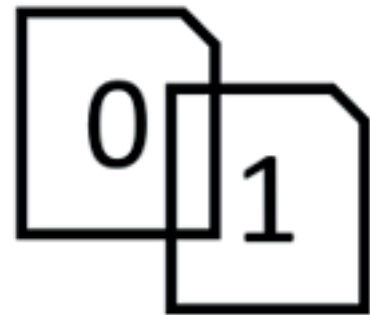
Sistema básico de entrada y salida, conjunto de operaciones de software para iniciar los elementos conectados a una computadora.



BIT

Tepitzin tlahtolxitinih itech zeh tepoztlahkuilol, tlen kualih kihonahnah pohual amitla oh zeh.

Digito Binario, unidad mínima de información en la computadora, puede tomar el valor de 0 o 1.



BOOT

Tekpanal tlanahuatilmeh tlen kipehualtiah tekpanol itech zeh tepoztlakuilol



Secuencia de instrucciones que inician el funcionamiento de una computadora.



BUFFER

Zekampan elnamikilil amoh huekahual tlen mohtlanahuatiah kampa nechikiliz tlahkuilolpohual itech zehtilil tekitl.

Es un espacio de memoria temporal que se usa para almacenar datos durante una sesión de trabajo.



BUG

Tlahpolol pohual tlen kihchihuah ojhuikayomeh itech zeh tekipanoltojkaliztlih.



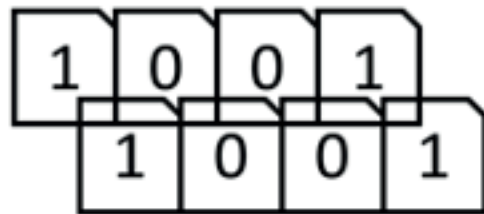
Error de código que genera problemas en un programa.



BYTE

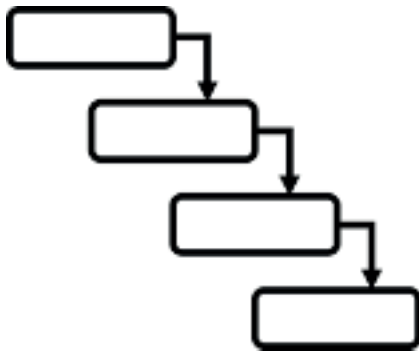
Zepanian chikoeyih tepitzitzinpohualmeh, tlen zemi-hkak tlahtolxitinih itech zeh tepoztlahkuilol.

Conjunto de ocho bits, que son la unidad básica de información de la computadora.



CICLO DE VIDA DE SOFTWARE

Kixtohkah ijhueytiliz "software" ikah miahkeh panol-meh ken yeh onezkih, kemah ojmohekchih.



Describe el desarrollo del software, por varias etapas desde su inicio del mismo, hasta su implementación.



CICLO/BUCLE

Itech tekipanoltojkaliztlih, zeh tlakahual okziutlihpehual itech zeh tekipanol ipan tekipanoltoikaliz.

En programación, una repetición controlada de una función en el programa.



CIFRADO

Palehuil tlahtolpohual tlen kitlanahuatiah zeh tomah-chihual ika zeh nezkayotl kampa kihkuepaz zeh tlah-tolnahuatiliz.



Protección de datos que utiliza un algoritmo con cierta clave para transformar un mensaje.



CÓDIGO FUENTE

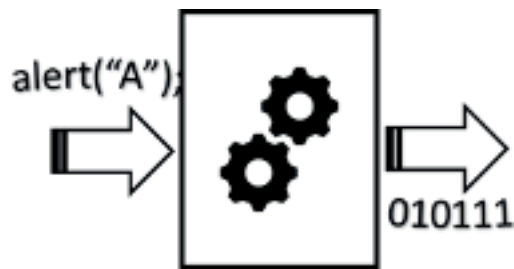
Tlahkuilol tlanahuatilmeh itech zeh tepoztlahtol tekipanol kampa mohchihuaz yankuikah tepozlahkuiloltlalilizmeh.

Instrucciones escritas en un lenguaje de programación para el desarrollo de nuevas aplicaciones de cómputo.



COMPILADOR

Tlahtolkuepal tekipanol, tlahihtah ihuan tlahtolihto-
huah tlanahuatilyoh kampa ipan zeh tepoztlahkuilol,
mahchiohtokeh itech zeh tepoztlahtoltekitl.



Programa traductor, revisor e intérprete de
instrucciones para la computadora, escri-
tas en un lenguaje de programación.



CONTROLADOR

Mohixmahtih kema "tlanehnehmihtih", tekipanolto-hkaliztlih tepoztlakuilol tlen kikahuah makintekipanoltih tlazazalolmeh tlen mohmachiliah oj tlakuahuakej.

Conocido como “driver”, programa de computadora que permite hacer uso de los componentes de hardware.



DEBUG

Chijpahual ihuan pohpolol tlahpololmeh itech zeh te-
kipanoltojkaliztlih tepoztlakuilol.



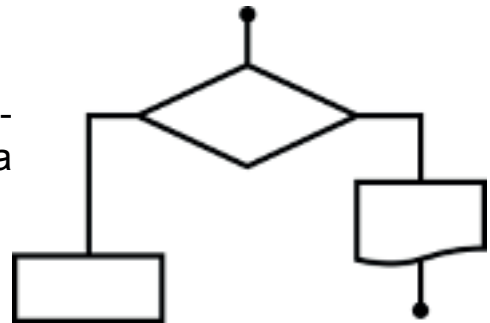
Depurar y eliminar errores de un programa de
computadora.



DIAGRAMA DE FLUJO

Ixtenpantiliz tlakuilopohual itech zeh tlahtomahchi oj tlachihualtekitl, kihhuihkah ixpantilizmeh ixtlamaniztomahchihkeh kampa zehzen nehnemilizmeh.

Representación gráfica de un algoritmo o proceso, utilizando símbolos geométricos para cada uno de los pasos.



DIGITAL

Ixtenpantiliz tlakuilolpohual ihuan nezkayomeh ikah pohualmeh 1 ihuan 0, kampa inechikoliz oj panoltiliz itech tlimekayoh tepoztlazalolmeh.



Representación de datos y señales con valores de 1 y 0, para su almacenamiento o transmisión en dispositivos electrónicos.



INTELIGENCIA ARTIFICIAL

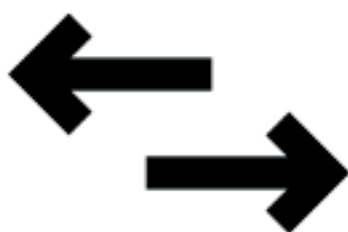
Zepanian tekihixtlamatilizmeh, tekipanoltojkalizmeh ihuan tepoztekipanolmeh tlen kualih kixnextizkeh tlakamatkeh mohixmatoke ixtlamatkeh itech tepozt-lahkuilolmeh.

Conjunto de técnicas, programas y mecanismos que puedan mostrar comportamientos considerados inteligentes en las computadoras.



INTERFACE

Tlapohualiztlih itech zepantekihpanolmeh, tepozt-lahzalolmeh oj tlahzalolmeh tlahtlahmantih, tlen kihkahuah patlaliz tlahtolxitintlih.



Comunicación entre sistemas, dispositivos o componentes de diferentes tipos, permitiendo el intercambio de información.



LENGUAJE DE PROGRAMACIÓN

Melahuak tlahtol tlen kihkahuah kihtemakaz tlanahua-
tilmeh zeh tepoztlahkuilol, kampa kihchihuaz yankui-
hkeh tekitlazazalolmeh.

Lenguaje formal que permite dar ins-
trucciones a la computadora, para crear
nuevas aplicaciones



PSEUDOCÓDIGO

Machojhui tekipanoltokaliztlih, kixtenpantiah tlahtomachihualmeh kintlanahuatiah tlatolmeh itech zeh tlahtoliztlih nehziliztlih.

REPITE 4

[AVANZA 100 GIRADERECHA 90]

Facilita la programación, representa algoritmos usando palabras de un lenguaje natural.



SISTEMA

Zepanian tlazalolmeh mohmachiliah (hardware) ihuan amoh momachiliah (software) tlen kihchihua ihuan ki-hyektlaliah tlahtolxitintlih.

Conjunto de elementos de hardware y software que procesan y ejecutan información.



SISTEMA BINARIO

Zepantepotlazalol pohualiz tlen kihuihkah pohualmeh
0 ihuan 1 mohtlanahuatiah ipan tepoztlahkuilohkeh.



Sistema numérico que emplea las cifras 0 y 1 utilizados por las computadoras.

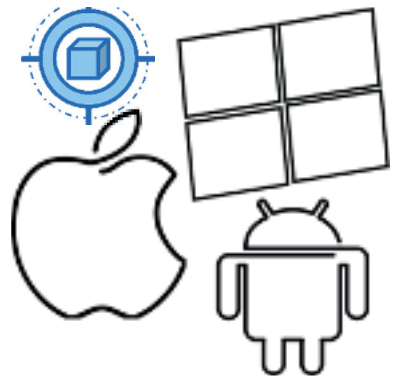


SISTEMA OPERATIVO

Zeh tlahyeyekolkahuitl tlen kintlakahualtiah tekimeh kampa mohchihua itech zeh tepoztlahkuilol, tlen nohkih kinkahtok tekipanozkeh okzekih tepoztlazazalol-

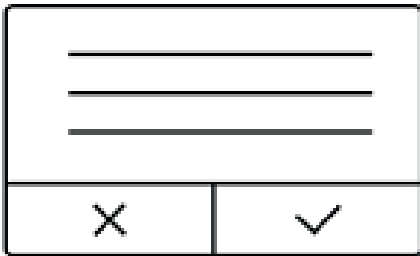


Es un programa base que ayuda a controlar las actividades que se realizan en la computadora, permitiendo el funcionamiento de otras aplicaciones.



SOFTWARE

Zepanian tlanahuatilmeh tlen kichihuah zeh tekitl kual-nextok itech zeh tepoztlahkuilol.



Conjunto de órdenes que realizan una tarea en específico en la computadora.



TERMINAL

Achtoh Tekipanoltokaliztlih kampa kitemahkaz ihkui-
lohtlanahuatil ipan tepoztlakuilol.

Programa principal de usuario para dar instruc-
ciones textuales a la computadora.



INTERNET

ANCHO DE BANDA

Mixehuil titlanil tlahkuilolpohualmeh, itech zeh ijkihtok tepoztlahkuilomeh.



Capacidad de transmisión de datos, en un red de computadoras.



BUSCADOR WEB

Tepoztlakuilol tekipanoltojkalizmeh tlen tekipanohuah kihzehtiliah tlahtolxitintlih itech Internet kampa kihih-titiz ixtlamatkih

Programas de cómputo que trabajan recopilando información en Internet para mostrarla al usuario.



CHAT

Tekipanol tepoztlahkuilol tlen kikahuah kichihuaz tlapohuil inhuan tlakuiloixtalamatkeh ikah mekatepoztlakuilomeh.



Programa de computadora que permite establecer comunicación entre usuarios por medio de redes de computadoras.



CLIENTE

Tepoztlahkuilol tlen kihtlahtlanih tlahtolxintinih ihuan panoz itech onkanyoh itech okzeh tepoztlakuilol kenin mohtokayohtiah "tlahpalehuih"

Computadora que solicita información y acceso a recursos de otra computadora denominada "Servidor".



COMERCIO ELECTRONICO

Mohixmahtih kema "tlimeka tlanemahkal", tekipanol tlanemakal ihuan tlahkohual tlamantih ihuan tlapalehuilmeh itech ijkihtok tepoztlazalol.



Conocido como “e-commerce”, actividad de compra y venta de productos y servicios por Internet.



FTP

Zepantlanahuatil panoltiliz ahkopan amameh, tlen kihkahuah tlapatilil ahkopan amameh itech zeh ijkihtok tepoztlahkuilolmeh.

Protocolo de transferencia de archivos, permite el intercambio de archivos en una red de computadoras



HACKER

Toknih ikah miak ixtlamatiliz ihuan tlahchihualiz itech tlahkualkanyoh tepoztlakuiloyan ihuan zepantepoztla-zalolmeh tekipanoltojkaliztlih.



Persona con amplios conocimientos y habilidades en materia de seguridad informática y programación de sistemas.



HTTP

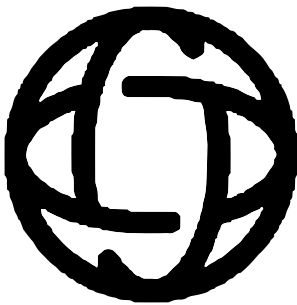
Zepantlanahuatiliz panoltiliz, tepoztlachihual tlahtolxi-tintlih amoh melaktik, tlen mohtlanahuatiah kampa kih tlahliz zeh tlachihual tlapohuiliz ikah miak tepoztlakui-lolmeh oj zepantepoztlazalolmeh ijkihtok tepoztlazalol (Internet).

Protocolo de transferencia de hipertexto, se utiliza para establecer un proceso de comunicación entre diversas computadoras o sistemas en Internet.



INTERNET

Zepanian tlazalolmeh zalihtokeh itech nohchih tlaltikpak kampa kitemahkah tlahtolxitini ixtlamatiliz ikah tlimekazalolmeh tepoztlakuilol.



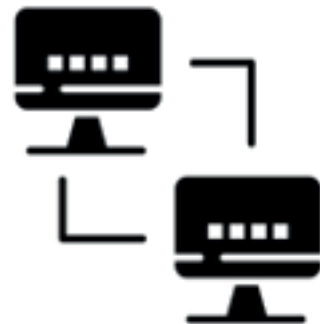
Conjunto de redes interconectadas mundialmente para dar acceso a información, mediante dispositivos de cómputo.



INTRANET

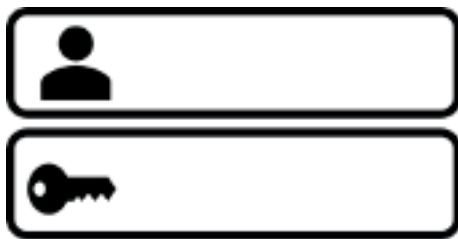
ljkihtok tepoztlakuilolmeh itech zehkanpan, kampa makaliz ahkopanamameh ihuan tlapalehuilmeh.

Red de computadoras en un área local, para la compartición de archivos y servicios.

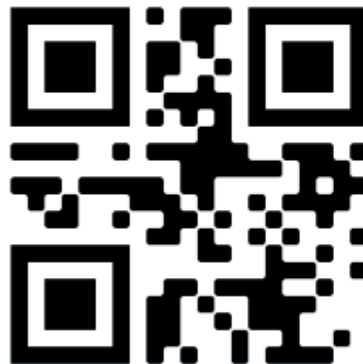


LOGIN

Tlachihual ixtenpantiliz tepozixtlamah ipan zeh zepan-tepoztlazalol.



Proceso de identificación de usuario ante un sistema.



MODEM

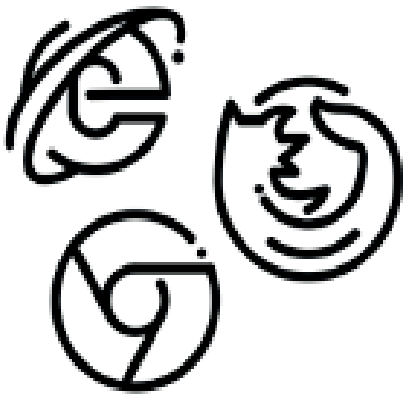
Tepoztlazalol ijkihtok tepoztlahkuilolmeh tlen kihkuepah zeh tlimekanezkayotl kampa zeh nezkayotl amoh tlimekayoh ihuan yazhuitz.

Dispositivo de red de computadoras que convierte una señal analógica a una señal digital y viceversa.



NAVEGADOR WEB

Tepoztlakuilol tekipanol tlanahuatih tlen kikhua mapanoh itech amatepoztlazalolmeh kampa tlatlanil tlahtolchitinih, ikah zeh tlihmekahohtlih.



Programa de computadora que permite acceder a páginas de Internet para la consulta de información, mediante una dirección electrónica.



NOMBRE DE DOMINIO

Tokayotl tlen kixnextiah ijkihtok ohtlih kampah itech zekan ijkihtokzaloh tlahtolxitin.

Nombre que identifica la dirección de red para un sitio Web.



NUBE

Mixtlih. Tlapalehuilmeh mekatlazalol ikan zeh tepoztlakahual, tlachihualiz amahtlapohual ihuan nehchikol amahtlapohualyoh.



Servicios de Internet con acceso remoto, procesamiento de datos y almacenamiento de archivos.



ON LINE

kihtoznekih zeh tekipanoltlahchihual oj tekitl kahkih mahxilihtok itech "Internet" oj itech zeh ijkihtok tepozt-lahkuilolmeh.

Significa que un proceso o tarea está disponible a través de Internet o en una red de computadoras.



PLUGIN

Axkayotl, zeh tlaliliztlih tlen kikahuah kihtlaliliz tekipanliztlih yankuik itech zeh tlayeyekoltekipanol yehtok.



Complemento, es una aplicación que permite agregarle funcionalidad nueva a un programa existente.



PROTOCOLO

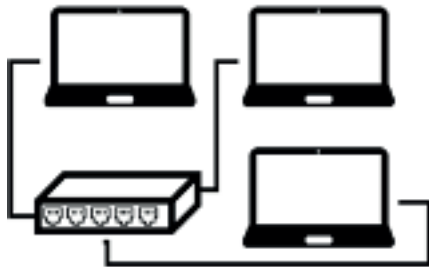
Zepanian tlanahuatilmeh tlachihualtih tlen kikhua tlapohuiliztlih itech omeh oj okzehkih tepoztlakuilolmeh tlen kixitiniah tlahtolxitintlih.

Son un conjunto de normas y reglas establecidas que permiten la comunicación entre dos o más computadoras que transmiten información.



RED DE COMPUTADORAS

Zepanian tlimekatepoztlazalolmeh zalihtokeh kampa kixitiniz onkayotl ihuan tlahtolxitinih ixtlamatiliz.



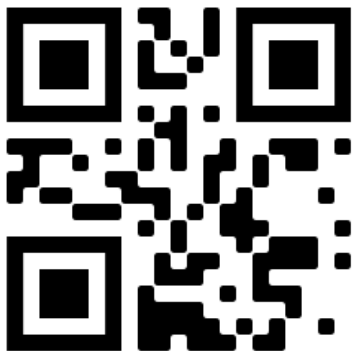
Conjunto de dispositivos electrónicos conectados entre sí para compartir recursos e información.



RUTEADOR

Zeh tepoztlazalol ijkihtok tlen kiyahkanaj tlahkuilolpo-
hual, kihtlanahuatithtok kampa kihtlanih zeh tlazalol
itech zeh ijkihtok tepoztlakuilolmeh.

Es un dispositivo de red que redirecciona datos,
utilizado para obtener una conexión a una red de
computadoras.



SERVIDOR

Inin zeh tepoztlahkuilol tlen hueyih chikahuak tlaelnamiktih, tepoztlayeyekoh tlen mohtekipachohuah kih temakaz palehuilizmeh itech tlahzalol okzekih tepoztlahkuilomeh.



Es una computadora con capacidades superiores de memoria, disco y procesador encargada de ofrecer servicios en red a otras computadoras.



SESIÓN

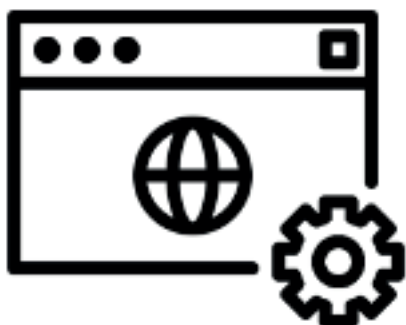
Pahtlaliz tlahtolxitintlih tepitzinkahuitl itech omeh oj okzehkih tlapohualiz tlamanmeh.

Intercambio de información temporal entre dos o más elementos de comunicación.



SISTEMA WEB

Tekipanoltojkalmazmeh tlen hueltiz mohtlanahuatzkeh pahnotoz ika Internet oj itech zeh ijkihtok tepoztlahkui-lolmeh.



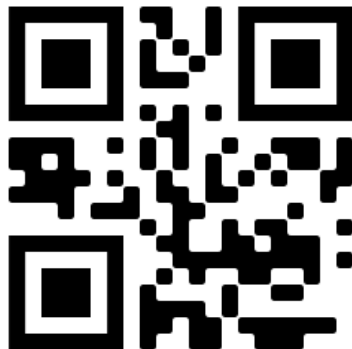
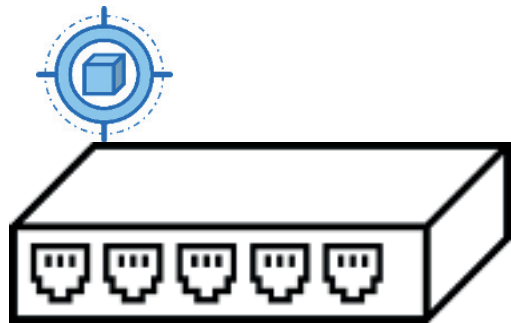
Programas que se pueden utilizar accediendo a través de Internet o en una red de computadoras.



SWITCH

Axkayotl tlen kinkitzkiltiah tepoztlazalolmeh, tepoztlakuilolmeh, tepozamahkopinal, ihuan mekatlapalehuilmeh.

Componente que interconecta dispositivos, computadoras, impresoras y servidores en red.



TCP-IP

Zepan tekipanoltekimeh ijkitohek tlen kihchihuah kihpanoltiah pohualmeh itech tepozijkitohek, ihtlahkoh tekipanoltepoztlahkuilolmeh ihuan Internet.



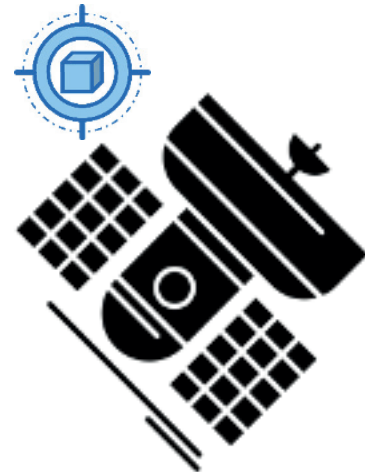
Grupo de protocolos de red que hacen posible la transferencia de datos en redes, entre equipos informáticos e Internet.



TELECOMUNICACIÓN

Kihtoznehhik panoltiliztlih huehkahpan tlahkuilolpo-
hualmeh ikah tlimekahtepozmeh, tlahnahuatilmeh
ihuan tepoztlachihualtekimeh tlahtolxitintih.

Se refiere a la transmisión a distancia de
datos por medios electrónicos, protocolos
y tecnologías de información.



TELEPROCESO

Panoltiliz tlahtolxitintlih tlahchihual okzekan ikah teki-panol tepoztlamahuizoltlapohual kampa mohyekchi-



Transmisión de información procesada en otro lugar a través de medios de tele-comunicación para su ejecución.



URL

Tlahtol tlen kihtoznehkih ahzilztlih tekpan onkayotl, kixnextiah zeh ohtlih oj itiliztlih itech zeh tepoztekipa-nol itech tepoztlazalol.

Palabra que significa localizador de recursos uniforme, indica una dirección o ubicación de una máquina en “Internet”



WWW

Ijkihtok ipan tlaltikpaktlih, temoliztlih ihua kahuiliztlih
tlahtolxitintlih ikah tepoztlazalol ixtlamatiliz amameh
(Internet).



Red de área mundial, búsqueda y acceso
de información mediante páginas de Inter-
net.



OFIMATICA

APP

Tlahtol pehpehnal tlen kitohkayohtiah zeh tekipanol-tokaliz itech zeh tepoztlahzalol moholinih.

Palabra designada a nombrar un programa en un dispositivo móvil.



ARCHIVO

Zehpanian amahtlapohualtih tlahtitohkeh ikan oktlamantlih mahchiotl itech zeh tepoztlahkuilol.



Conjunto de datos guardados con diferente formato en una computadora.



E-LEARNING

"Tlahxiliz tlihmekayoh", zeh tlamantlih tlahxilil huehkahliztlih tlen kihiukah tepoztlachihualtekimeh tlah-tolxintintlih ihuan tepoztlamahuizoltlapohualizmeh.

“Aprendizaje Electrónico”, es un estilo de aprendizaje a distancia que incluye tecnologías de información y telecomunicaciones.



E-MAIL

Amahtlakuilol titlanil, Zepantepoztlazalol tlen kihkahuah patlaliz tlahtolmeh itech tlatlamantlih tepoztlakuilohkeh zahlihtokeh itech zeh ijkihtil.



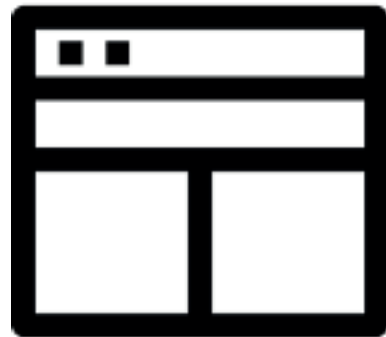
Correo electrónico, sistema que permite el intercambio de mensajes entres distintas computadoras conectadas a una red.



GUI

Tepoznezkayokuepal machiopohual ixtlamah, zehkih ihtaliz itech tekipanoltojkalizmeh kampa kixtempantiah tlahtolxitintlih ihuan tekipanolmeh tlen kahteh itech zeh tepoztlahkuilol.

Interfaz gráfica de usuario, parte visual de los programas para representar información y acciones disponibles en una computadora.



MENSAJERIA INSTANTANEA

Tepoznezkayoku epal machiopohual ixtlamah, zehkih ihtaliz itech tekipanoltojkalizmeh kampa kixtempantiah tlahtolxitintlih ihuan tekipanolmeh tlen kahteh itech zeh tepoztlahkuilol.



Servicio que permite el intercambio de mensajes de texto que lleguen en el mismo momento a un destino, entre algunos servicios tenemos “Whatsapp”, “Twitter”, “Messenger”, por mencionar las más usadas.



OFIMATICA

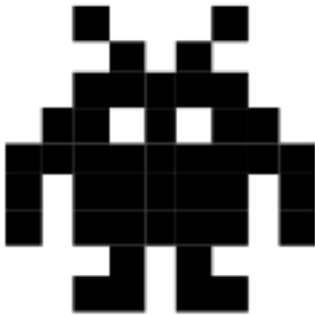
Tlen amoh mohkitzkiah ihuan amoh mohtah, tepoztekipanolmeh ihuan tlahyeyekoltekipanolmeh tlen mohtlanahuatiah itech tlatlamantlih tekittl ipan kaltekipa-

Es software, herramientas y procedimientos utilizados para los distintos trabajos de oficina.



PIXEL

Zeh tlamantlih melahkah pixintzin itech zeh ixkopinal,
kihpih axkayotl petlanal ihual tlahpal.



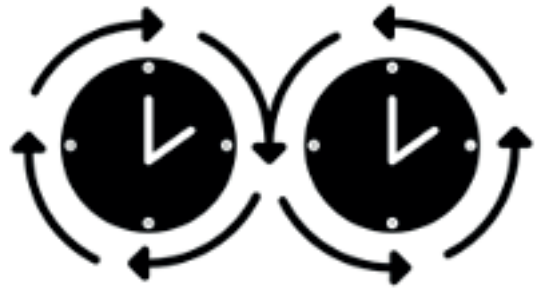
Es la unidad más pequeña de una imagen,
tiene las propiedades de brillo y color.



RECOVERY

Tlazaloltekitl ehkoliz tlahtolxintintlih ihuan tekipanol-tojkalizmeh, ihkuak yehtoz zeh tlahpolol.

Sistema de recuperación de información y programas, en caso de alguna falla.



ENLACE REMOTO

Zehtilil itech omeh zepan tekipanokeh ikah ihtlamian mohtlapatilizkeh itech tepoztlazalolmeh, nezkayohtlahtolmeh, tlakuilolpohualmeh, tlakuilolmeh ihuan ixkopinmeh.



Vínculo entre dos equipos con el objeto de intercambiar en forma remota, señales de voz, datos, textos e imágenes.



TIC'S

Tepoztlachihualtekipanolmeh tlahtolxitinihkeh ihuan tlapohualizmeh, kihtoznehkih zepanian tehkimeh ihuan tepoztlachihualtekimeh kampa kihtitlaniz ihuan kichihuaz tlahtolxitintlih ikah ijkihtokeh internet.

Tecnologías de Información y Comunicaciones, se refiere a un conjunto de técnicas y tecnologías para transmitir y procesar información a través de redes e Internet.



TRABAJO EN CASA

Moh ahzikamatih kehnin mohchihuaz tekitl kalihtik, ikah tlaxtlahuil tlen kihiukah ihuan kihchikahua tepozt-lahtolxitinkeh ihuan tepoztlahpohuilmeh, kemah mo-htokayohtiah itech koyohtlahtol "Home office".



Se entiende como la forma laboral de realizar actividades en casa, con el pago correspondiente mediante el soporte de las Tecnologías de Información y Comunicación. Comúnmente se le denomina por la palabra en inglés



UML

Tlapohualiztlih zepankah teixpantiliz,kikahuah, mohtaz, chihualiz,yekihtoz ihuah chikahuakpalehuiz zeh zepantepoztlazalol.

Lenguaje Unificado de Modelado, permite visualizar, construir, especificar y documentar un sistema.



VIDEO CONFERENCIA

Mohzepanohuan miak toknihuan zehkanpan xelih-tokeh huehuehkaj ikah ihtlamian kichihua tlapohuilitlih itech cahuitl nehlih ikah tlatlamantlih tepoztlaza-



Encuentro de varias personas en ubicados sitios distantes con el fin de establecer una comunicación en tiempo real a través de medios digitales.



VIDEO LLAMADA

Zeh kamak tlahpohualiztlih itech omeh oj okzekih tok-nihuan, zankan huelitih mohtlaliah kichihua tepoztlapohual ihuan tepoztlamahuizol.

Es una sesión de comunicación entre dos o más personas, desde cualquier lugar usando contenido de audio y video.



VIRTUAL

kihtoznehhik zepanian tepoztlazalolmeh ihuan tepoztlahchihualtekipanomeh tlen kikhuan ixtlahmatkij tlahyeyehkoz tepitzin kemah mohtok itech tlaltikpaktlih.



Se refiere a un conjunto de sistemas y tecnologías que permite al usuario experimentar algo de forma muy parecida al mundo real.



WEBINAR

Tlamahuizol tlapohuil tlen mohpanoltiah itech internet, ikah tlamiliztlih tlahnemakal oj temachtiliztlih.

Video conferencia que se trasmite en Internet, con fines comerciales o educacionales.



ZIP

Mahchiotl ahzikamah ahkopanamameh, amihuan tlahpolol kuahkual.



Formato de compresión de archivos sin pérdida de calidad.



COORDINADOR
DR. Rubén Purroy Vásquez.

DISEÑO
MTRA. Odemaris Sánchez Castro.
L.D.C.V Armando Hernández González.

TRADUCCIÓN
MTRO. Mauricio Rojas Asención.
I.S.C Regina Tzopiyactle Mayahua.

EDITA: RED IBEROAMERICANA DE ACADEMIAS DE INVESTIGACIÓN A.C
DUBLÍN 34, FRACCIONAMIENTO MONTE MAGNO
C.P. 91190. XALAPA, VERACRUZ, MÉXICO.
CEL 2282386072
PONCIANO ARRIAGA 15, DESPACHO 101.
COLONIA TABACALERA
DELEGACIÓN CUAUHTÉMOC
C.P. 06030. MÉXICO, D.F. TEL. (55) 55660965
www.redibai.org
redibai@hotmail.com

Sello editorial: Red Iberoamericana de Academias de Investigación, A.C. (978-607-99621)
Primera Edición, Xalapa, Veracruz, México.
No. de ejemplares: 2
Presentación en medio electrónico digital: Descargable
PDF 4 MB
Fecha de aparición 01/12/2021
ISBN 978-607-99563-8-7

Derechos Reservados © Prohibida la reproducción total o parcial de este libro en cualquier forma o medio sin permiso escrito de la editorial.

En nuestro mundo contemporáneo es impensable sin las computadoras, éstas son herramientas necesarias en las actividades de la vida moderna. Este libro de 100 términos básicos computacionales bilingües, es un esfuerzo por disponer de un material fundamental en el área de la Computación.

Arturo Martín Morales Rayón. Docente-Investigador del Tecnológico Nacional de México campus Zongolica, Maestría en Gestión de Tecnologías de la Información por parte de la Universidad Tecmilenio, Perfil Deseable PRODEP, Integrante del Cuerpo Académico ITESZO-CA-05 INGETEC, Línea de Investigación TECNM Tecnologías emergentes de la información y comunicación.

Ricardo García Castro. Docente-Investigador del Tecnológico Nacional de México campus Zongolica, Maestría en Redes y Sistemas Integrados por parte de Laboratorio Nacional de Informática Avanzada (LANIA), Perfil Deseable PRODEP, Integrante del Cuerpo Académico ITESZO-CA-05 INGETEC, Línea de Investigación TECNM Computación ubicua y Desarrollo de interfaces personal ordenador.

Martín Contreras de la Cruz. Docente-Investigador del Tecnológico Nacional de México campus Zongolica, Maestría en Sistemas Computacionales en el Instituto Tecnológico de Orizaba, Perfil Deseable PRODEP, Integrante del Cuerpo Académico ITESZO-CA-05 INGETEC con estatus en formación, Línea de Investigación PRODEP Ingeniería de software aplicada a la computación ubicua.

Roberto Ruiz Castro. Docente-Investigador del Tecnológico Nacional de México Campus Zongolica, Maestría en Tecnologías de Información por parte de la Universidad Cristóbal Colón (UCC) de Veracruz, Ver. Perfil Deseable PRODEP, Integrante del Cuerpo Académico ITESZO-CA-05 INGETEC, Línea de Investigación TECNM Tecnologías emergentes de la información y comunicación.

Ricardo Omar Raygoza Cózar. Docente-Investigador de la Académico de Sistemas Computacionales del Tecnológico Nacional de México Campus Zongolica, Maestría en Sistemas Computacionales, Instituto Tecnológico de Orizaba, Perfil PRODEP, pertenece al Cuerpo Académico ITESZO-CA-05 INGETEC. Línea de Investigación TECNM Computación ubicua y Desarrollo de interfaces personal ordenador.

Pompeyo Quechulpa Pérez. Ingeniero Mecánico, Maestría en Ingeniería Química por el Instituto Tecnológico de Orizaba, Doctorado en Ciencias en Materiales por el Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional, IPN, Director General del Instituto Tecnológico Superior de Zongolica.

ISBN: 978-607-99563-8-7

